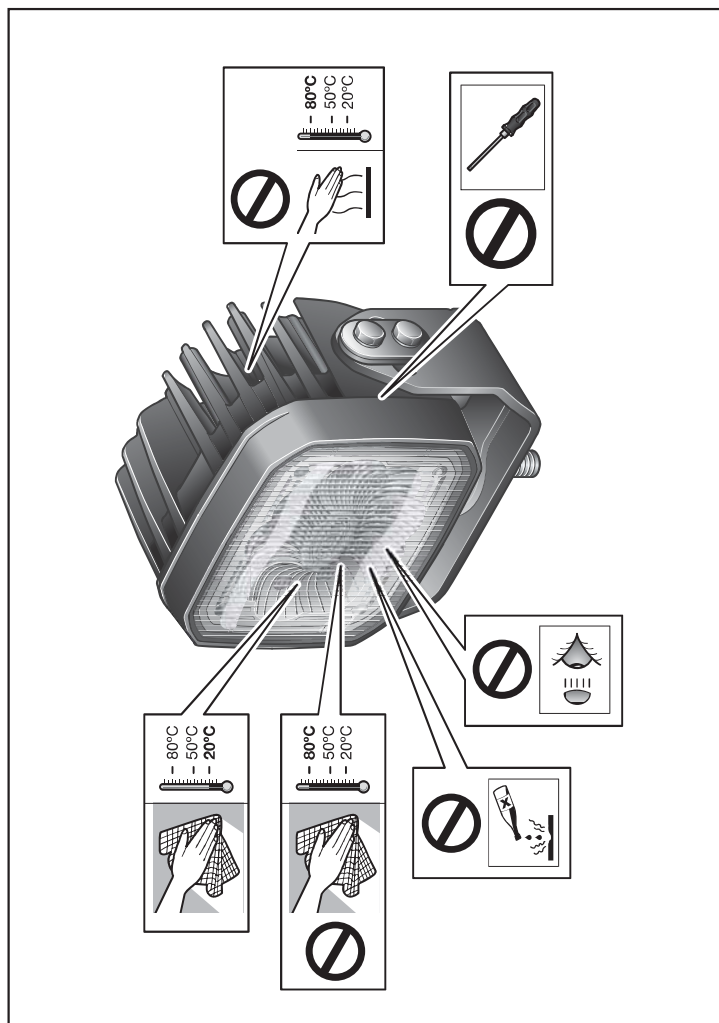


MONTAGEANLEITUNG
ARBEITSSCHEINWERFER
INSTALLATION INSTRUCTION
WORK LAMP
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
PROJECTEUR DE TRAVAIL
MONTERINGSANVISNING
ARBETSSTRÅLKASTARE
MONTAGEHANDLEIDING
WERKLAMP
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
FARO DE TRABAJO
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
FARO DE LAVORO
ASENNUSOHJE
TYÖVALONEHEITINTÄ



DE DEUTSCH

Produkthaftung

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.

EN ENGLISH

Product liability

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.

FR FRANÇAIS

Responsabilité produit

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.

Produktansvar

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, partihandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

Productaansprakelijkheid

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productver-betering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door HELLA vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

Responsabilidad civil por productos defectuosos

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre conexiones anexas, de montaje y de funcionamiento
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacer-nos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.

IT ITALIANO

Responsabilità per il prodotto

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

FI SUOMI

Tuotevastuu

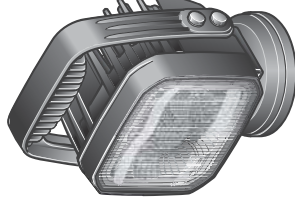
- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaille tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.

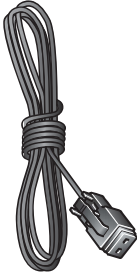


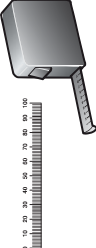
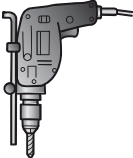
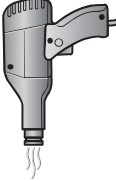
(DE)	Technische Änderungen vorbehalten
(EN)	Subject to alteration without notice
(FR)	Sous réserve de modifications techniques
(SV)	Vi reserverar oss för tekniska ändringar
(NL)	Technische wijzigingen voorbehouden
(ES)	Reservadas modificaciones técnicas
(IT)	Con riserva di modifiche tecniche
(FI)	Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

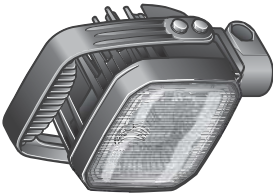
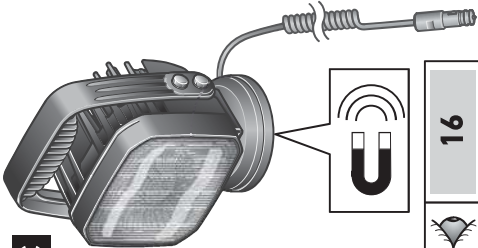


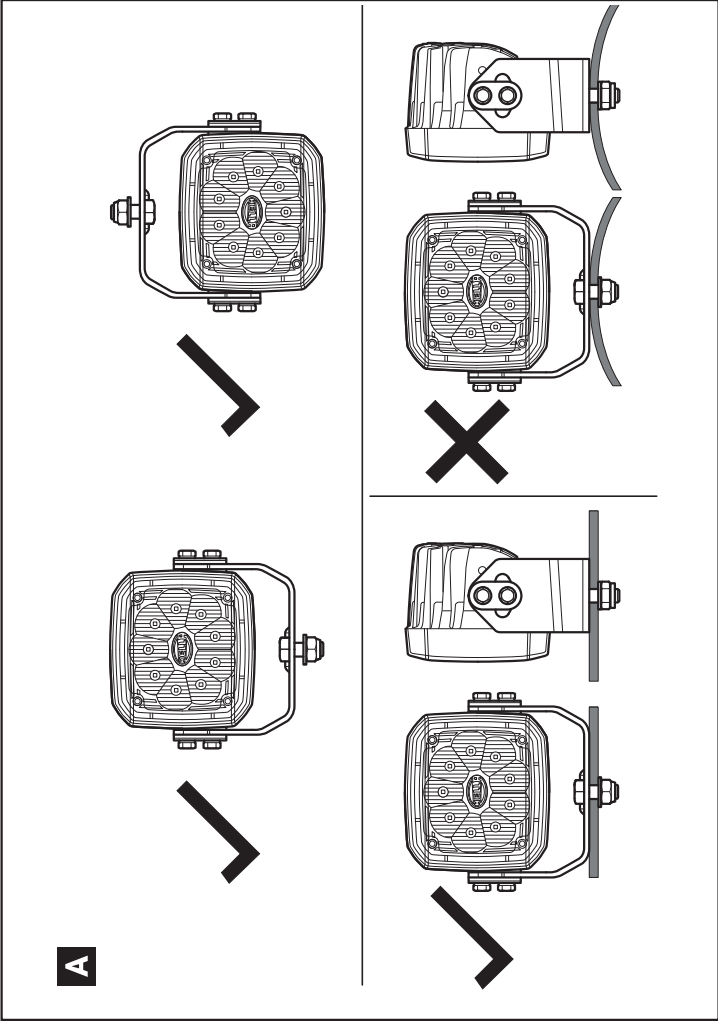
Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles	Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piirroksen selitys
 DE Richtig EN Correct FR Correct SV Rätt NL Goed ES Correcto IT Giusto FI Oikein	 DE Falsch EN Incorrect FR Incorrect SV Fel NL Fout ES Erróneo IT Sbagliato FI Väärin	 DE Positionspfeil EN Location/Position Arrow FR Flèche de Position SV Positionpil NL Lokatie/Positie pijl ES Flecha de posición IT Freccia di posizione FI Paikannusnuoli
 DE Achtung EN Warning FR Attention SV Varning NL Let op ES Atención IT Attenzione FI Huomio	 DE Abklemmen EN Disconnect FR Déconnecter SV Koppla los NL Demonteren ES Desconectar IT Staccare FI Irrota	 DE Siehe EN Look/See FR Voir SV Se NL Kijkken naar ES Ver IT Vedere FI Katso
	 DE Verbinden EN Connect FR Connecter SV Ansult NL In elkaar ES Conectar IT Collegare FI Yhdistä	 DE Bewegungspfeil EN Movement Arrow FR Flèche indiquant sens du mouvement SV Rörelsepil NL Richtingspijl ES Flecha de movimiento IT Freccia di movimento FI Liikesuuntanuoli

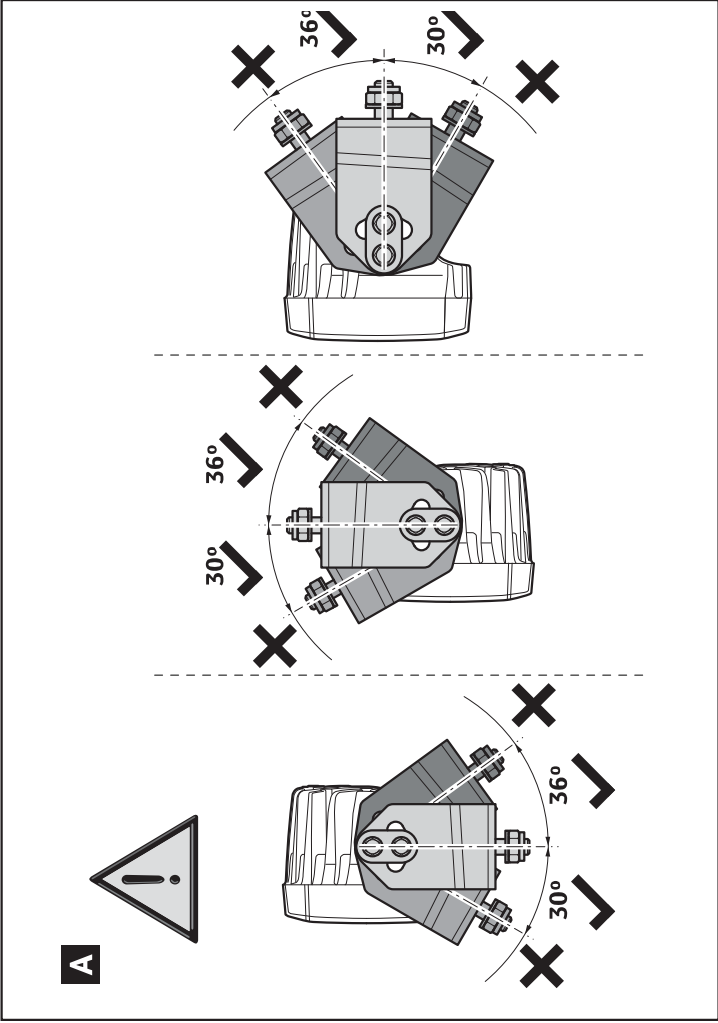
Lieferumfang Scope of delivery Fourniture	Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro	Contenuto della confezione Toimituksen sisältö
1GA 995 506-XX 1GA 995 606-XX		
		
		

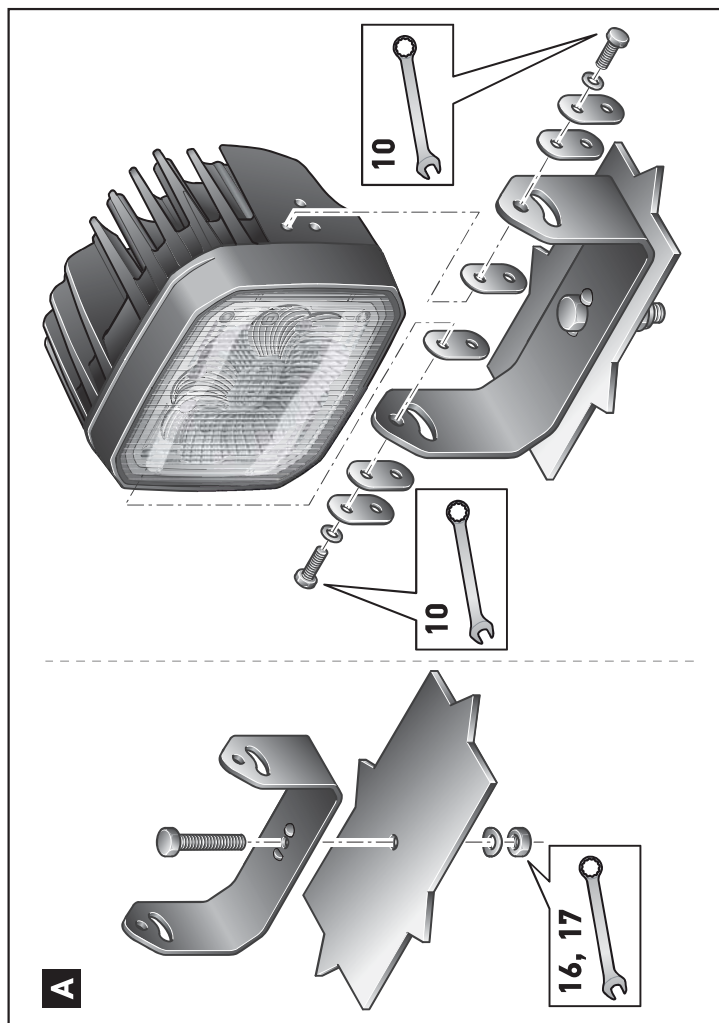
Zubehör Accessories Accessories	Tillbehör Toebehoren Accessorios	Accessori Lisätarvikkeet
 6EH 007 946-001	 DEUTSCH: 8KB 990 299-011	 4A 8JS 711 683 - 881 5A 8JS 711 684 - 821 7,5A 8JS 711 685 - 821 10A 8JS 711 686 - 821
 8JD 005 235-801		 8KW 732 567-003

Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis	Nödvändiga monteringsverktyg Benodigde montagewerkuigen Herramientas de montaje necesarias	Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut
  	   	  

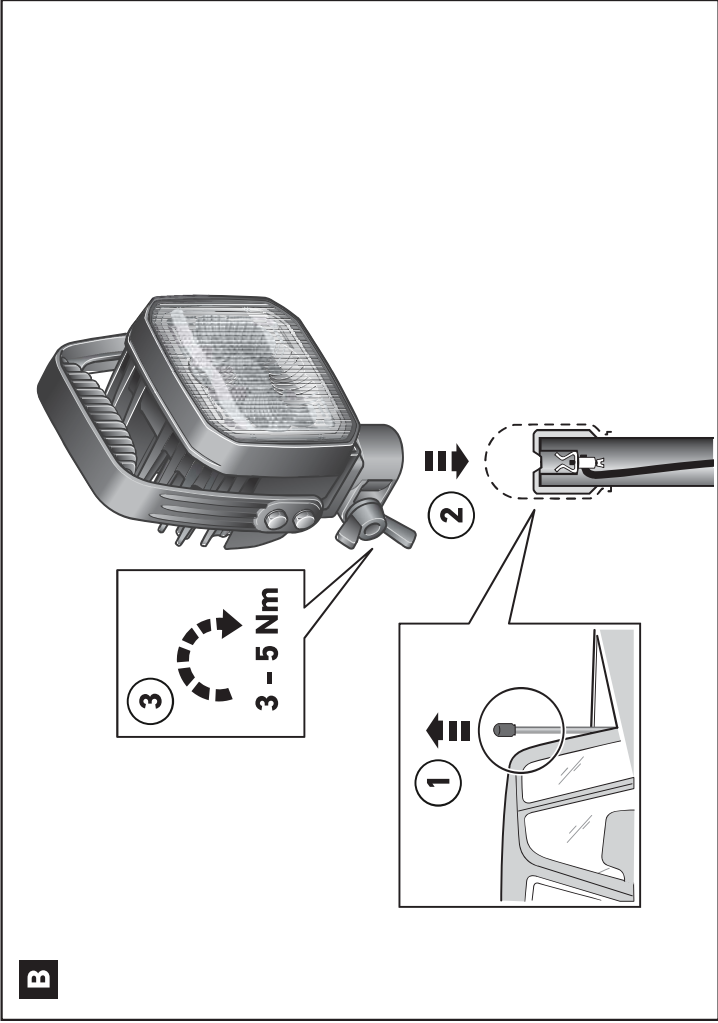
Montage Mounting Montage Général	Montering Montage Montaje	Montaggio Asennus	
A   12 - 14	B   15	C   16 	D   17 - 18

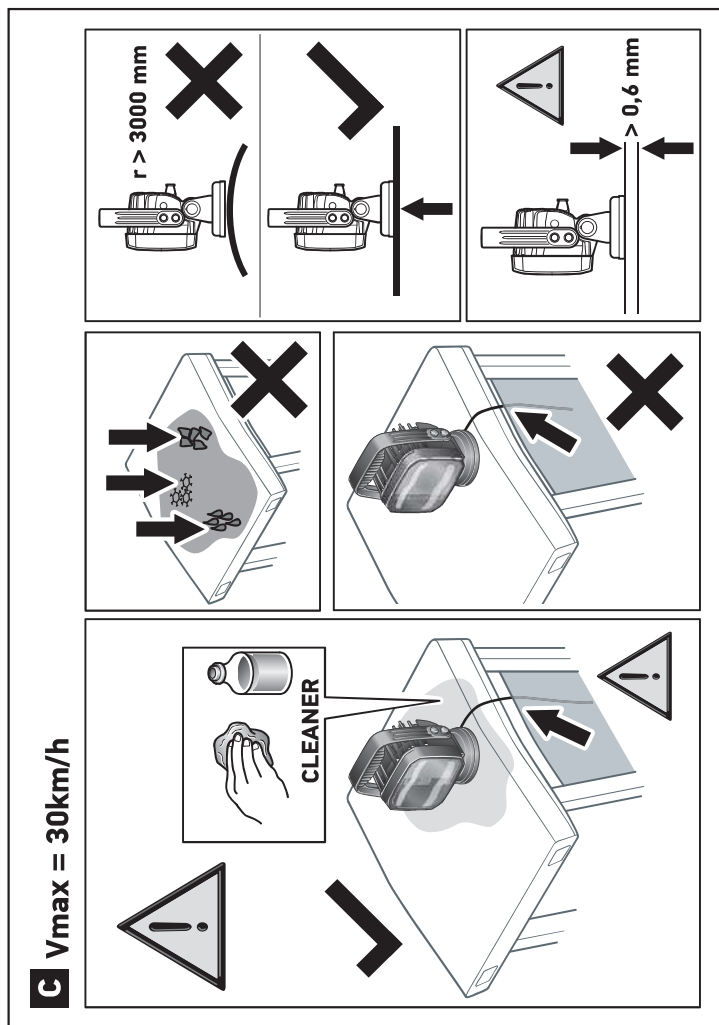


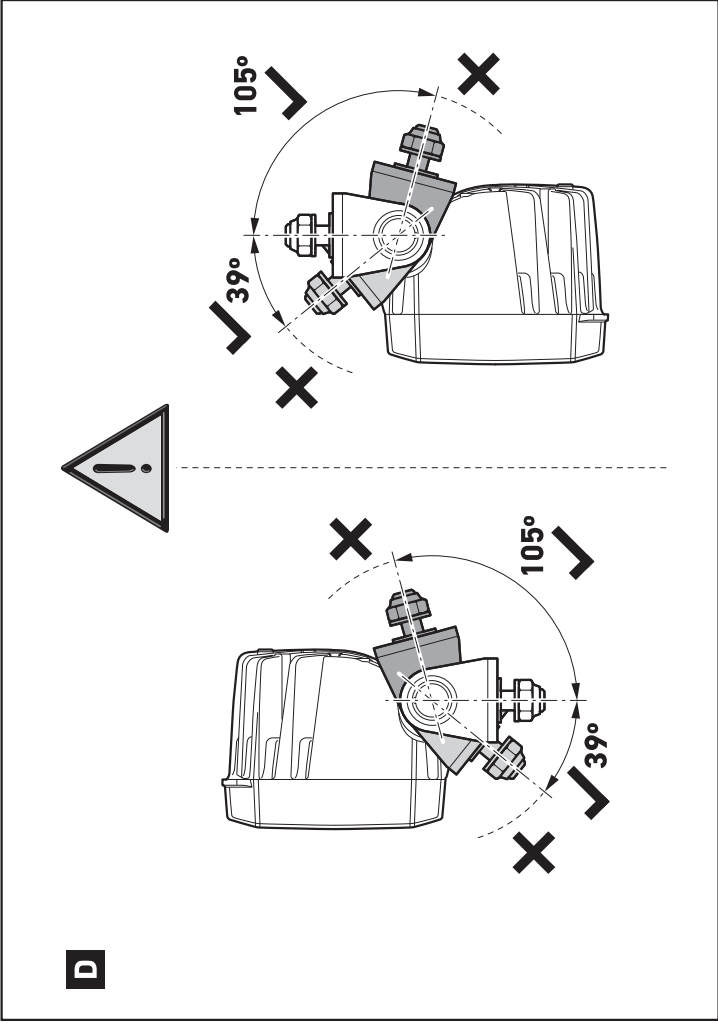


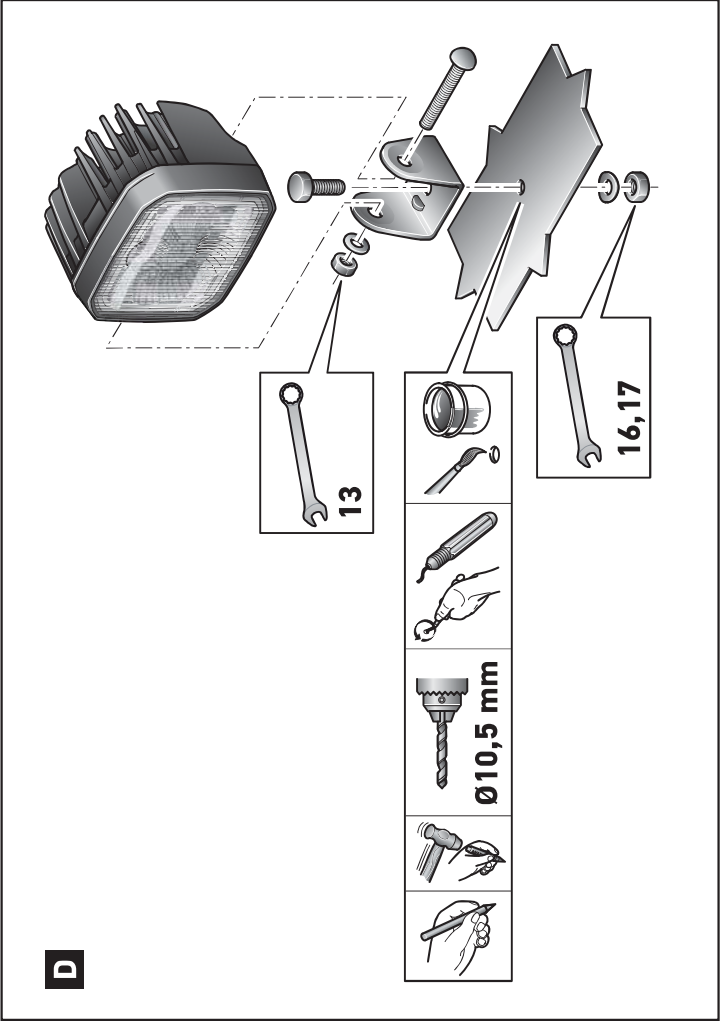


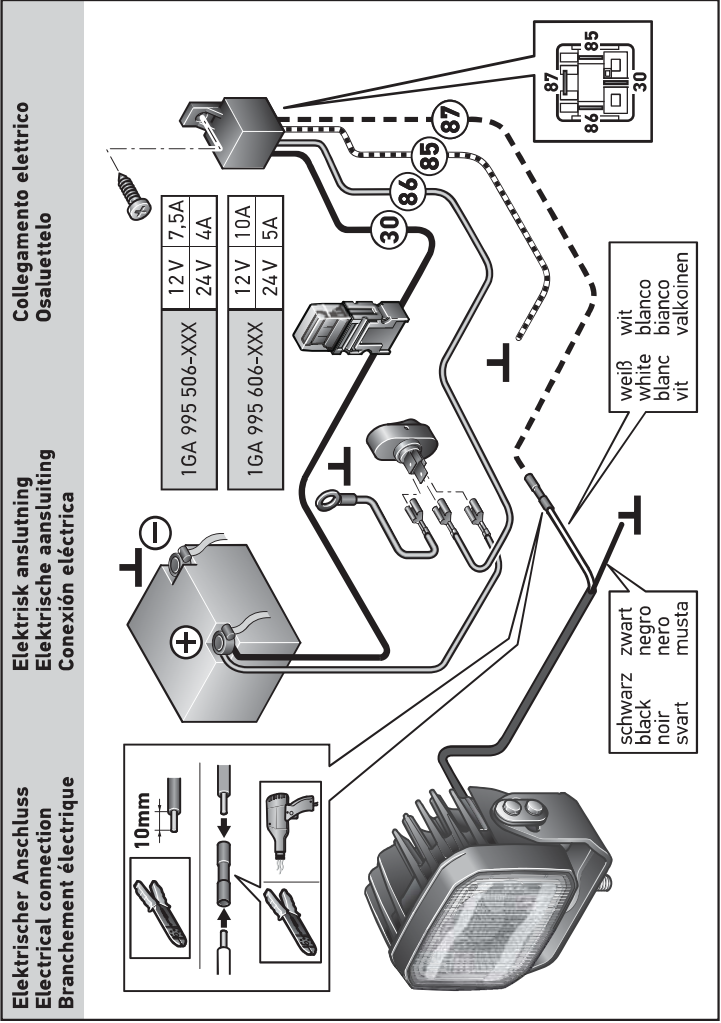
14

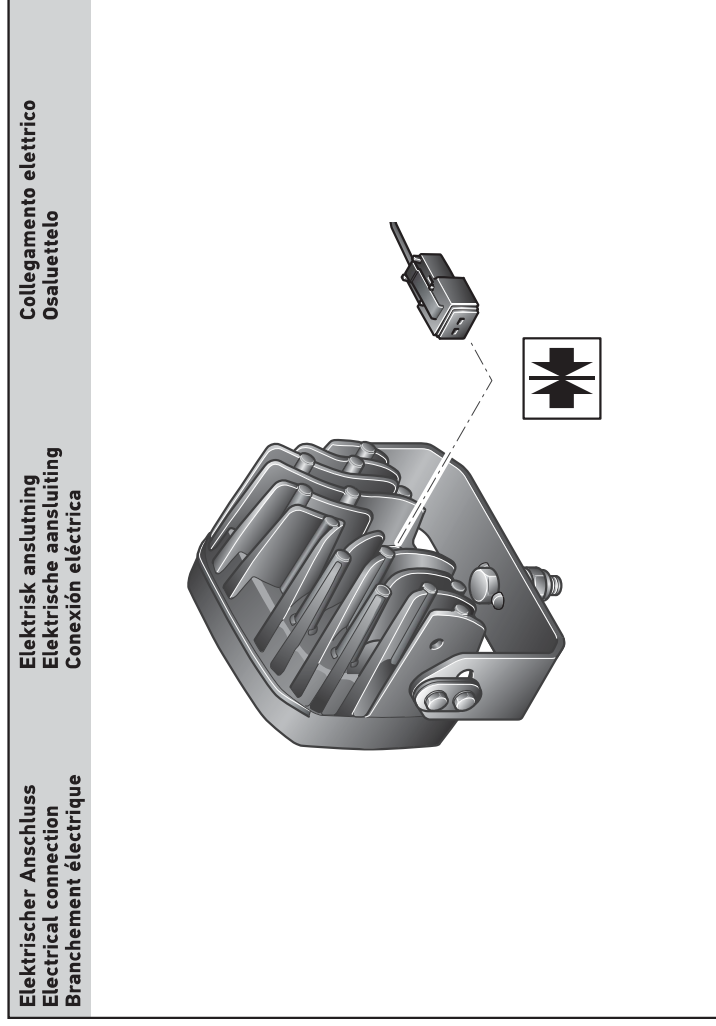














DE Informationstext	22
EN Information Text	22
FR Texte d'information	23
SV Informationstext	23
NL Informatie tekst	24
ES Texto informativo	24
IT Informazioni	25
FI Ohjetekstit	25



DE TECHNISCHE DATEN

	Nenn- spannung	Spannungs- bereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungs- temperatur	Schutzklasse		
1GA 995 506-XXX	12V	9V - 32V	< 3,7A < 33W	-40° C bis +50° C	IP 6K 9K IP 6K 8		
	24V		< 2,2A < 35W				
1GA 995 606-XXX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W				
	24V		< 3,2A < 50W				

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

EN TECHNICAL DATA

	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection		
1GA 995 506-XXX	12V	9V - 32V	< 3,7A < 33W	-40°C up to +50°C	IP 6K 9K IP 6K 8		
	24V		< 2,2A < 35W				
1GA 995 606-XXX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W				
	24V		< 3,2A < 50W				

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

FR DOCUMENT TECHNIQUE

	Tension nominale	Plage de tension	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection
1GA 995 506-XXX	12V	9V - 32V	< 3,7A < 33W	-40°C à +50°C	IP 6K 9K IP 6K 8
	24V		< 2,2A < 35W		
1GA 995 606-XXX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W		
	24V		< 3,2A < 50W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

SV TEKNISKA DATA

	Märk-spänning	Spänning-sområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstemperatur	Skyddsklass
1GA 995 506-XXX	12V	9V - 32V	< 3,7A < 33W	-40°C upp till +50°C	IP 6K 9K IP 6K 8
	24V		< 2,2A < 35W		
1GA 995 606-XXX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W		
	24V		< 3,2A < 50W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

NL TECHNISCHE GEGEVENS

	Nominale spanning	Spanningsbereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevingstemperatuur	Beschermklasse
1GA 995 506-XXX	12V	9V - 32V	< 3,7A < 33W	-40°C tot +50°C	IP 6K 9K IP 6K 8
	24V		< 2,2A < 35W		
1GA 995 606-XXX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W		
	24V		< 3,2A < 50W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

ES DATOS TÉCNICOS

	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
1GA 995 506-XXX	12V	9V - 32V	< 3,7A < 33W	-40°C hasta +50°C	IP 6K 9K IP 6K 8
	24V		< 2,2A < 35W		
1GA 995 606-XXX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W		
	24V		< 3,2A < 50W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

IT DATI TECNICI

	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione
1GA 995 506-XXX	12V 24V	9V - 32V	< 3,7A < 33W < 2,2A < 35W	da -40°C a +50°C	IP 6K 9K IP 6K 8
1GA 995 606-XXX	12V 24V	9V - 32V	< 5,7A < 57W < 3,2A < 50W		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

FI TEKNISET TIEDOT

	Nimellis-jännite	Jännitealue	Tuloarvot	Salittu ym- paristolämpötila	Koteloitiluokka
1GA 995 506-XXX	12V 24V	9V - 32V	< 3,7A < 33W < 2,2A < 35W	-40°C ... +50°C	IP 6K 9K IP 6K 8
1GA 995 606-XXX	12V 24V	9V - 32V	< 5,7A < 57W < 3,2A < 50W		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

(DE) Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

(EN) Check that the lighting system is working perfectly

(FR) Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

(SV) Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

(NL) Controleer of de verlichting goed functioneert

(ES) Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

(IT) Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

(FI) Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE

Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN

If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR

Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

SV

Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL

In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES

En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT

Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI

Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeen tai käänny korjaamon puoleen.

HELLA KGaA Hueck & Co.
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co. Lippstadt
440 879-49 / 10, 15

